

## TERMENI SI CONDIȚII GENERALE

### I. Dispoziții preliminare și generale:

1.1. Prezentele Termeni si Conditii Generale (TCG) conțin drepturile și obligațiile partenerului in calitate de Beneficiar (în continuare denumit Beneficiar) si ale Furnizorului, referitoare la serviciile informatice aferente paginii de Internet <http://www.hotelguru.ro/>, operate de Szallas.hu Zrt. (3525 Miskolc, Régiposta utca 9.) (în continuare denumit: Furnizor), respectiv aferente paginilor afiliate sistemului de rezervări de cazare a Furnizorului prin parteneri (în continuare denumite Pagini de Internet de Rezervare cazare sau Pagini de Internet) care fac obiectul prezentelor TCG.

În baza prezentelor TCG Furnizorul afișează unitatea de cazare a Beneficiarului, respectiv asigură transmiterea către Beneficiar a rezervărilor si a cererilor de ofertă înregistrate în sistem. Fotografiiile, datele și informațiile aferente unității de cazare care urmează a fi publicate de Furnizor, se vor încărca în sistem de către Beneficiar.

### 1.2. Definiții:

**Sistemul de rezervare cazare prin Internet a Furnizorului și paginile afiliate:** totalitatea paginilor de Internet, proprietate a Furnizorului, sau de care Furnizorul dispune și în baza unor acorduri separate parțial sau total și/sau paginile pe care, conform TCG Furnizorul poate publica anunțuri în legătură cu serviciile oferite.

**Beneficiar:** persoana cu drept de închiriere temporară a locurilor de cazare în conformitate cu legislația în vigoare, care dorește publicarea de anunțuri în sistemul de rezervare a cazărilor.

**Client:** persoana care, prin utilizarea paginilor Web, utilizând sistemul de rezervare a Furnizorului rezervă cazarea publicată de Beneficiar, respectiv persoana care realmente beneficiază de serviciile Beneficiarului, stabilind un raport juridic cu acesta. Utilizator: utilizatorul, vizitatorul acelor pagini Web care nu se califică drept Client.

## II. Obiectul contractului

2.1 Beneficiarul comandă la Furnizor publicarea (Ofertei) cazărilor conform TCG pe paginile Web și serviciile conexe efectuate de Furnizor. În cadrul comenzii, Beneficiarul însărcinează în mod expres Furnizorul să îndeplinească potrivit TCG activitățile aferente publicării Ofertei, respectiv incheierii contractului și comunicării dintre Beneficiar și Client (ex.: cereri de ofertă, transmiterea rezervărilor, mesaje de confirmare a trimiterii rezervării).

2.2 Beneficiarul poate comanda serviciile specificate în TCG și Oferta Media cu condiția achitării contravalorii menționate pe pagina [hotelguru.ro/tcg](http://hotelguru.ro/tcg). Furnizorul va oferi serviciile cuprinse în TCG și Oferta Media comandate de Beneficiar.

Ca pachet de bază, Furnizorul va publica Oferta Beneficiarului în schimbul achitării unui comision. Alte servicii dorite de Beneficiar, în afară de cele de bază, necesită o comandă separată și sunt disponibile în urma achitării de alte taxe (alte servicii). În cazul menționării comune, serviciile de bază și alte servicii, se numesc în continuare „servicii”.

### **III. Contractul dintre Beneficiar și Furnizor, desfășurarea înregistrării**

3.1 Beneficiarul se va înregistra pe Pagina(Paginile) de Internet, consimțind la prezentele TCG. Înregistrarea Beneficiarului va fi confirmată de Furnizor prin e-mail, furnizând în același timp o parolă (cod) pentru accesarea Platformei de Administrare a paginii Web. Beneficiarul, după confirmarea înregistrării de către Furnizor, ca parte integrantă a înregistrării, va trebui să furnizeze datele obligatorii solicitate de către Furnizor pe platforma de administrare, iar prin furnizarea acestor date între Beneficiar și Furnizor intervine Contractul. Beneficiarul acceptă valoarea Comisionului de plată, în decursul înregistrării, ca parte integrantă a acesteia. Contractul dintre părți intră în vigoare la momentul în care Beneficiarul intră în Platforma de Administrare.

Raportul juridic intervine între părți prin îndeplinirea comună și completă a condițiilor de mai jos: completarea online a datelor necesare înregistrării, confirmarea acestora prin link-ul trimis prin e-mail, respectiv acceptarea prezentelor TCG.

3.2. Procesul detaliat al încheierii contractului prin înregistrare:

Pe lângă furnizarea datelor solicitate de Furnizor (denumirea, tipul unității de cazare, categoria, adresa de e-mail, numele, numărul de telefon al persoanei de contact, localitatea, sectorul, numele de facturare, limba platformei administrative, moneda de plată) Beneficiarul se va înregistra pe Pagina (paginile) de Internet, iar prin furnizarea acestor date Beneficiarul va accepta și prezentele TCG. Această înregistrare a Beneficiarului va fi confirmată de Furnizor prin e-mail, furnizând în același timp o parolă (cod) pentru accesarea Platformei de Administrare a paginii Web. Furnizorul va stoca o amprentă a parolei, care face posibilă exclusiv verificarea corectitudinii parolei, dar parola în sine nu va putea fi restabilită. Păstrarea securității parolei cade în sarcina Beneficiarului. Beneficiarul, după confirmarea înregistrării de către Furnizor, ca parte integrantă a înregistrării, va trebui să furnizeze următoarele date obligatorii solicitate de către Furnizor (adresa unității de cazare, numele de facturare, adresa de facturare, adresa de e-mail pentru facturare, cod fiscal, cod fiscal comunitar - după caz, adresă de corespondență, numele și numărul de telefon al persoanei de contact, numărul din registrul comerțului, respectiv în cazul persoanelor fizice: numele la naștere, adresa, în cazul întreprinderilor individuale: numele la naștere), prin furnizarea completă a acestor date între Beneficiar și Furnizor intervenind raportul juridic.

### **IV. Contractul dintre Beneficiar și Client**

4.1 În cazul în care Beneficiarul confirmă rezervarea Clientului, între aceștia intervine contractul de utilizare a serviciilor Beneficiarului. Intrarea în vigoare a contractului se face în baza confirmării (declarației) Beneficiarului care conține acceptarea rezervării. Contractul intră în vigoare și în cazul în care Clientul face o rezervare privind locul liber publicat în sistemul de rezervare în timp real al Beneficiarului, în acest caz confirmarea rezervării se face automat prin mesaj de răspuns automat. Furnizorul nu este subiectul raportului juridic dintre Beneficiar și Client.

### **V. Drepturile și obligațiile Furnizorului**

5.1 Furnizorul, în limita TCG, se angajează să publice, în baza informațiilor puse la dispoziție de către Beneficiar prin Platforma de Administrare, pe Pagina(Paginile) de Internet, conform TCG, unitatea de cazare și informațiile aferente acesteia cu ajutorul sistemului propriu de rezervări prin Internet a locurilor de cazare. Astfel Furnizorul se angajează să publice unitatea de cazare a Beneficiarului, conform TCG, respectiv să furnizeze și alte servicii la cererea Beneficiarului.

5.2 Furnizorul are dreptul să informeze și el, pe cont propriu Beneficiarii cu privire la contractul care se va încheia între Client și Beneficiar pentru locul de cazare în cauză. Dreptul Furnizorului de a informa Beneficiarul se extinde și asupra aspectului ca Furnizorul să informeze Beneficiarul referitor la drepturile și obligațiile prevăzute de prezentele CCG. Furnizorul are totodată dreptul de a cere informații de la Beneficiar în privința locului de cazare, respectiv utilizarea serviciului. Furnizorul, respectiv împuternicitul acestuia au de asemenea dreptul de a contacta Beneficiarul, de a cere informații de la acesta, cu condiția ca realizarea contactului să fie în legătură cu prezentele CCG.

5.3 Furnizorul are dreptul să publice opinia Beneficiarului după utilizarea unității de cazare de către acesta – opinie exprimată prin completarea chestionarului online integrat în sistemul de rezervări și care ajută la formularea unei evaluări obiective (conținuturi formulate de Utilizatori, respectiv Beneficiari). Furnizorul nu poate șterge o opinie a Beneficiarului fără acordul sau cererea acestuia, exceptând cazurile în care ștergerea acestora este prevăzută de legislație sau ordonanță a autorităților. Furnizorul își rezervă dreptul de a șterge fără motivare și informare prealabilă opiniile care încalcă Condițiile de Utilizare disponibile la subsolul paginii [www.szallas.hu](http://www.szallas.hu) privind utilizarea paginii de internet.

5.4 Furnizorul are dreptul să trimită la adresa oferită de Beneficiar materiale promoționale și de publicitate ale diferiților parteneri, alții decât Beneficiarul (terți), sau materiale promoționale ale serviciilor proprii.

5.5 În vederea facilitării rezervărilor și pentru creșterea numărului de rezervări la unitatea Beneficiarului, Furnizorul are dreptul să publice, să promoveze sau să facă reclamă unitatilor de cazare și informațiile înregistrate de Beneficiar pe Platforma de Administrare din Pagina de Internet (inclusiv fotografii, ilustrații, conținut tip text), după judecata lui. Partenerul va împuternici în mod expres Furnizorul pentru aceste activități, respectiv utilizări, inclusiv pentru folosirea mărcilor, ilustrațiilor, fotografiilor, materialelor fotografice, etc. care dispun de drepturi de autor. Astfel, Furnizorul are dreptul în mod special să publice sau să promoveze unitatea de cazare a Beneficiarului, sau o ofertă a acestuia care se află în sistemul propriu, prin orice modalitate (platforme online sau offline). În acest sens (astfel în anumite cazuri), unitatea de cazare și Oferta Beneficiarului poate să apară și pe alte pagini Internet în afară de [hotelguru.ro](http://hotelguru.ro), respectiv pe domeniile Internet înregistrate de Furnizor. O astfel de publicare poate fi afișarea în rețelele de căutare și de socializare). Referitor la paginile care diferă de Pagina de Internet (Pagini de Internet) , în ceea ce privește publicarea, se aplică condițiile, respectiv regulamentele paginii (platformei) respective.

5.6 Beneficiarul își poate vizualiza Oferta, respectiv informațiile relevante aferente publicării Ofertelor pe Platforma de Administrare pusă la dispoziție în acest sens de către Furnizor. Furnizorul, prin Platforma de Administrare asigură Beneficiarului accesul la informațiile referitoare la achiziții și contabilizare (în special informații referitoare la rezervări).

5.7 Furnizorul se obligă prin modalitatea și condițiile stabilite de prezentele TCG să transmită cererile de ofertă și rezervările efectuate de către Clienti către Beneficiar. Prin completarea și transmiterea paginii de date accesibile pe Pagina(Paginile) de Internet, Utilizatorul poate rezerva cazare la unitatea Beneficiarului. Furnizorul va confirma efectuarea rezervării, respectiv transmiterea acesteia printr-un

e-mail automat destinat Utilizatorului („prerezervare”). Acest mesaj nu constituie confirmarea Beneficiarului prin care acceptă efectiv rezervarea.

5.8 În cazul încălcării obligațiilor de plată din partea Beneficiarului – în lipsa unor acorduri diferite sau exprese – Furnizorul are dreptul, ca în ziua scadenței plății să suspende automat publicarea unității de cazare date, fără notificarea și acordul prealabil al Beneficiarului, sau să limiteze accesul la rezervările publicate pe Pagina(Paginile) de Internet. În cazul limitării de rezervare, datele aferente unității de cazare ale Beneficiarului sunt publicate pe Pagina de Internet, dar Clientii nu vor putea rezerva cazare în aceste unități. În cazul în care întârzierea de plată atinge limita de 30 de zile, Furnizorul are dreptul la ștergerea definitivă a datelor aferente din sistem. În ceea ce privește consecințele juridice de mai sus, Furnizorul are în vedere și aspectul ca Clientul să rezerve cazare la un Beneficiar care își îndeplinește obligațiile contractuale și față de Furnizor. Potrivit celor de mai sus, îndeplinirea întru totul a obligațiilor de plată este condiția ca sistemul Furnizorului să asiste în cel mai eficient mod creșterea traficului Beneficiarului. Eventualele limitări rămân în vigoare până la îndeplinirea obligațiilor de plată, conform deciziei Furnizorului.

5.9 Pe lângă serviciile specificate și/sau denumite de Furnizor în TCG, acesta își asigură furnizarea serviciilor prin funcționalitatea Platformei de Administrare, astfel asigurând Beneficiarului pe lângă alte condiții și condiții tehnice și de sistem aferente acestor servicii.

5.10 În funcție de posibilități, Furnizorul publică informațiile aferente unității de cazare furnizate de Beneficiar pe Platforma de Administrare (oferta) și în alte limbi străine. În cazul în care Furnizorul a pregătit descrierea unității de cazare în limbă străină, Furnizorul asigură posibilitatea selectării prin Platforma de Administrare de către Beneficiar a publicării de descriere în limbă străină pregătite fie de către Beneficiar, fie de către Furnizor. Furnizorul are dreptul să pregătească o prezentare în limbă străină construită numai pe elementele relevante ale Ofertei. Astfel de limbi străine pot fi, dar nu se limitează la acestea: engleza, germana, slovacă, poloneza, maghiara, rusa. Indiferent dacă, potrivit prezentelor condiții, Pagina de Internet, respectiv Oferta este publicată parțial sau în totalitate în limbă străină, raportul juridic dintre părți va cade sub incidența legislației Ungare. Prezentarea în limbă străină este dreptul, dar nu obligația Furnizorului. Furnizorul desfășoară această activitate în scopul de atrage Clienti străini către Beneficiar, prin campaniile de marketing.

5.11 Furnizorul operează un centru telefonic pentru servicii de relații cu clienții în vederea asigurării furnizării de informații referitoare la serviciile oferite Paginile de Internet, respectiv pentru a răspunde la solicitările Clientilor. Operarea de către Furnizor a serviciului pentru relații cu clienții nu exonerează Beneficiarul de îndeplinirea obligațiilor prevăzute de TCG și legislația în vigoare.

5.11.1 Prin încheierea contractului dintre Client și Furnizor, Clientul își exprimă acordul și permite Furnizorului să intre în contact cu acesta telefonic sau prin e-mail, în scopuri de confirmare, păstrarea legăturii, respectiv de asigurare a calității. Clientul se obligă ca, cu ocazia acestor contacte să furnizeze informații relevante Furnizorului.

5.12 Furnizorul are dreptul, ca prin serviciile oferite de Paginile Internet să organizeze „Jocuri cu Premii”. În ceea ce privește Jocurile cu Premii, Furnizorul și Beneficiarul poate încheia un acord separat, respectiv complementar.

5.13 Furnizorul își oferă serviciile în calitatea de intermediar. Contractul dintre Beneficiar și Furnizor nu constituie contract scris, Furnizorul nu înregistrează contractul ca atare. Limba contractului este limba maghiară.

5.14 Furnizorul, având în vedere în mod special potențialul de creștere a traficului Clientului, își rezervă dreptul de a emite și comercializa după decizia proprie "vouchere hoteliere" (Vouchere), respectiv bonuri de cumpărături (Bonuri Valorice) către Beneficiari. Furnizorul își rezervă dreptul de a decide data introducerii Voucherelor sau a Bonurilor valorice. Furnizorul va informa în mod corespunzător Clientul cu privire la emiterea bonurilor în cauză. Clientul recunoaște și acceptă drepturile Furnizorului în acest sens. Voucherele și Bonurile Valorice sunt instrumente de plată cu o anumită valoare nominală, care înlocuiesc banii, și care, pe durata valabilității lor - prin rezervările făcute în sistemul online a Paginilor de internet pentru rezervări - servesc la compensarea parțială sau totală a serviciilor contractuale intervenite între Client și Beneficiar. Voucherele și Bonurile valorice sunt de tip bianco, putându-se utiliza la locul de cazare ales de Beneficiar, pe durata valabilității, la valoare nominală. Conținutul de date a Voucherelor și a Bonurilor valorice: valoarea nominală, perioada de valabilitate, codul de identificare (în cazul Bonurilor valorice seria).

#### 5.14.1 Prevederi separate privind Voucherele:

Cu ocazia efectuării rezervării dorite de către Client, oferind codul de identificare dispune de faptul că dorește să utilizeze Cuponul. Rezervările efectuate prin acest sistem vor fi confirmate de către Beneficiar conform TCG, acceptând astfel utilizarea Cuponului de către Client. Cuponul (cupoanele) se consideră utilizate la momentul intervenirii contractului – conform sistemului contabil realizat între Beneficiar și Furnizor – între Clienti și Beneficiar. În ceea ce privește alte dispoziții cu privire la procedeele de încheiere a contractului între Beneficiar și Client, respectiv în ceea ce privește drepturile și obligațiile Beneficiarului față de Client referitor la utilizarea, plata, respectiv compensarea Cuponului rămân neschimbate.

În lipsa unui acord expres între părți, prin acceptarea Beneficiarului TCG acesta mandatează în mod expres Furnizorul să încaseze Cuponul cumpărat de către Client de la Furnizor conform TCG în cazurile în care Clientul utilizează acest cupon conform contractului intervenit cu Beneficiarul. Valoarea nominală a Cuponului se calculează în costul serviciilor asigurate prin contractul dintre Beneficiar și Furnizor.

5.14.2 Voucherele și Bonurile valorice se vor utiliza la valoarea lor nominală. Una (1) bucată Voucher, respectiv Bon valoric nu poate fi utilizat în mai multe tranșe/rate, iar Beneficiarul nu poate solicita returnarea diferenței de bani până la valoarea nominală a acestora. În cazul în care valoarea serviciilor achiziționate de Beneficiar depășesc valoarea Voucherului (voucherelor) sau a Bonului valoric (bonurilor valorice), Beneficiarul va achita Clientului diferența de preț printr-o modalitate de plată acceptată de Client.

5.14.3 Furnizorul va rambursa suma aferentă valorii nominale a cuponului către Beneficiar. În lipsa unor acorduri scrise cu prevederi diferite dintre părți, articolele de mai sus vor fi calculate de Furnizor în suma de plată lunară. În cazul în care pe o anumită perioadă, obligația de plată din partea Beneficiarului către Furnizor este mai mică decât suma de plată de către Furnizor pentru cupoane, Furnizorul va achita diferența către Beneficiar prin virament, până la sfârșitul lunii următoarei luni în care s-a făcut calculul.

5. 15 Furnizorul își rezervă dreptul de a-și modifica tarifele. Furnizorul va notifica Beneficiarul referitor la modificarea tarifelor pe cale electronică, cu cel puțin 15 zile înainte de intrarea în vigoare a noilor tarife. Beneficiarul nu este obligat să accepte modificarea tarifelor.

## **VI. Drepturile și obligațiile Beneficiarului**

6.1 Potrivit prevederilor TCG, Beneficiarul are dreptul ca Oferta acestuia să fie publicată astfel să beneficieze de serviciilor Furnizorului. Beneficiarul are dreptul și în același timp este obligat să folosească Platforma de Administrare. Beneficiarul este obligat să întreprindă toate activitățile prevăzute de TCG, prin funcțiile Platformei de Administrare. Utilizarea Platformei de Administrare este limitată pe durata desfășurării contractului.

6.2 Beneficiarul este obligat să achite contravaloarea serviciilor Furnizorului stabilite prin TCG.

6.3 Beneficiarul ia la cunoștință faptul că în cazul oricărei întârzieri la plată, respectiv a refuzului de plată, Furnizorul are dreptul, după o notificare efectuată în mod legal – pe lângă păstrarea dreptului – să își solicite dreptul la plată, respectiv să mandateze alte persoane în acest sens. Astfel, Furnizorul poate solicita, dar nelimitându-se la acest aspect, emiterea unui ordin de plată în ceea ce privește datoria. Furnizorul are dreptul de a transfera toate costurile aferente recuperării creditului contractual neachitat (de ex. taxe procedurale, de publicare, notariale, avocațeste) către Beneficiar. Furnizorul are dreptul să vizualizeze evidențele Beneficiarului pentru a solicita informații veridice în cazul în care Beneficiarul nu își îndeplinește total sau parțial obligațiile de plată, sau dacă există îndoieli referitor la acest aspect. Furnizorul are dreptul să ceară informații de la Client în ceea ce privește utilizarea locului de cazare.

6.4 Beneficiarul se obligă și garantează publicarea de fotografii, date, informații conforme cu realitatea – fără a prejudicia sau a pune în pericol drepturile terților, conform legislației în vigoare. Beneficiarul se obligă și garantează să furnizeze orice date sau informații în modalitățile prevăzute ca obligatorii de către legislație și va publica toate informațiile relevante necesare deciziei Clientului.

6.5. Beneficiarul se obligă să specifice pe Platforma de Administrare categoria aferentă unității de cazare (clasificarea prin stele a unității de cazare, de ex. 3 stele) conform realității. Furnizorul are dreptul să corecteze datele dovedite ca fiind eronate ale Beneficiarului, iar în cazul încălcării repetate ale acestei prevederi de către Beneficiar, poate rezilia contractul.

6.6 Beneficiarul nu poate furniza nici prin Platforma de Administrare, nici prin sistemul Furnizorului, nici pe altă cale date, informații sau modalități de contact care ar fi potrivite pentru contactarea directă a Beneficiarului (număr de telefon, adresă de e-mail, adrese de Internet, link-uri, etc.) sau ar putea să încurajeze în alt mod Clientul (Utilizatorul) să intre în legătură directă cu Beneficiarul. În acest sens rezervările primite prin sistemul Furnizorului referitor la unitatea de cazare și oferta de pachet publicata de Beneficiar, se poate confirma de către Beneficiar exclusiv prin sistemul Furnizorului. Încălcarea acestor prevederi constituie abatere gravă de la prevederile contractului.

6.6.1 În cazul în care, după încheierea contractului dintre Client și Beneficiar oricare condiție contractuală relevantă se modifică în urma contactului dintre cei doi - în afara sistemului Furnizorului - (de ex. perioadă sau durată modificată, număr diferit de Beneficiari, pachet modificat, etc.), Clientul

se obligă să informeze Furnizorul cu privire la conținutul modificării contractului (conținutul actual al contractului). Clientul garantează că își va îndeplini această obligație. Încălcarea prezentei prevederi se consideră încălcare gravă.

6.7 Beneficiarul se obligă să anunțe Furnizorul de îndată despre probleme tehnice care împiedică sau limitează îndeplinirea normală a contractului – în special întreruperea îndelungată sau repetată a conexiunii de Internet (lipsa acestuia timp de 1 zi lucrătoare, sau mai mult) – respectiv despre alți factori care împiedică utilizarea sistemului, suportând eventualele prejudicii cauzate de omiterea anunțării Furnizorului.

6.8 În cazul rezervării de succes, respectiv în mod special în cazurile rezervărilor în Timp Real, dacă nu se poate dintr-un motiv sau altul oferi Beneficiarului rezervarea făcută, Clientul se obligă să ofere acestuia un serviciu înlocuitor de același nivel, sau – fără a avea pretenții de plată a diferenței de la Beneficiar – de un nivel mai înalt, prin asigurarea faptului că diferența de valoare în ceea ce privește relația dintre Client și Beneficiar va fi suportată de Client, incluzând și eventualele cheltuieli conexe (de ex.: cheltuieli suplimentare de călătorie). Clientul se obligă să procedeze în asigurarea rezervării înlocuitoare astfel încât parametrii locului de cazare să corespundă cel puțin sistemului de criterii la care Clientul s-a obligat inițial față de Beneficiar. Prezenta obligație se referă și la asigurarea aceleiași locații sau a unei locații identice în elemente definitorii (locație, distanță geografică, amplasare într-o localitate, sau zonă delimitată, specific de cartier rezidențial, posibilități de transport, etc. față de locul de cazare solicitat inițial). La oferirea unui loc de cazare înlocuitor, Clientul va avea întotdeauna în vedere nevoile Beneficiarului. Clientul se obligă să informeze de îndată Furnizorul dacă nu poate îndeplini obligațiile contractuale asumate față de Beneficiar.

6.9 Beneficiarul se obligă să răspundă solicitărilor efectuate prin sistemul Furnizorului în termen de 1 zi lucrătoare (în special în cazul: rezervărilor pentru camera, a rezervărilor pentru pachete/oferte), cererilor de ofertă). În cazul omiterii acestei obligații Furnizorul are dreptul să refuze solicitarea Clientului în mod automat, fără notificarea prealabilă și în lipsa acceptului Beneficiarului și să ofere alte unități de cazare Clientului. În cazul în care Beneficiarul omite de două ori termenul de 1 zi lucrătoare, Furnizorul are dreptul la rezilierea imediată a contractului. Furnizorul consideră foarte important ca Clientul să primească un răspuns și o confirmare în urma efectuării unei rezervări, deoarece acesta este aspectul care asigură creșterea numărului de Clienți în unitatea de cazare a Beneficiarului.

6.10 „Garanția prețului”; Beneficiarul se obligă să publice și în sistemul Furnizorului cele mai bune prețuri și/sau oferte din perioada respectivă afișate inclusiv pe orice altă platformă (publicate în sistemele altor furnizori și/sau pagina proprie sau a altor furnizori și/sau orice altă platformă online/offline, în special în ceea ce privește alte portaluri concurente de rezervare cazări și pagini care oferă cupoane de reducere). Beneficiarul garantează faptul că Ofertele de cazare care cad sub incidența prezentelor TCG vor avea aceleași prețuri oferite Clientului ca cele afișate în alte liste de prețuri oficiale publicate. În cazul asumării și încălcării acestei clauze, Furnizorul are dreptul de a rezilia imediat contractul, respectiv să suspende publicarea anunțurilor sau a serviciului, în funcție de decizia luată. Beneficiarul ia la cunoștință în mod expres faptul că suma reprezentând contravaloarea serviciilor de achitat Furnizorului a fost stabilită având în vedere și asumarea obligației mai sus menționate, respectiv Furnizorul ca asigura gama serviciilor specificate în prezentele TCG având în vedere și această obligație a Beneficiarului, inclusiv funcționalitatea totală a sistemului de Administrare.

6.11 Beneficiarul se obligă să urmeze prevederile prezentelor TCG și a documentelor anexe și să acționeze în consecință. În această privință Beneficiarul declară că a fost informat corespunzător în ceea ce privește Condițiile de Utilizarea ale Paginii (paginilor) de Internet și Declarația de Confidentialitate. Documentele specificate se regăsesc în subsolul Paginilor de Internet. În ceea ce privește prezentele TCG, Beneficiarul ia la cunoștință faptul că Furnizorul oferă serviciile de pe Paginile de Internet conform prevederilor prezentelor documente.

6.12 Beneficiarul colaborează cu Clientul prin Furnizor și prin sistemele Furnizorului. Beneficiarul se obligă să realizeze toate activitățile necesare la publicarea unității de cazare, respectiv la stabilirea contactelor și încheierea contractelor cu Clientii.

6.12.1 Beneficiarul garantează în ceea ce privește și prevederile punctului 6.15 din prezentul titlu, faptul că, în cazul în care a optat pentru posibilitatea rezervărilor în Timp Real, va actualiza în mod permanent capacitatea locurilor de cazare libere prin platforma de Administrare (evidența la zi a camerelor libere, respectiv ocupate, etc.).

6.13 Beneficiarului îi este interzisă utilizarea oricărui sistem sau oricărei soluții care are ca scop sau face posibilă oprirea serverelor utilizate la operarea Paginilor de Internet, respectiv a Platformei de Administrare, sau care ar pune în pericol funcționarea corespunzătoare a Paginilor de Internet. Platforma de Administrare poate fi utilizată numai de către Beneficiar, acesta nu poate asigura dreptul de acces unor terți neautorizați. Beneficiarul se obligă să gestioneze parola primită de Furnizor ca fiind secretă. Prejudiciile cauzate prin încălcarea acestor clauze vor fi suportate de Beneficiar.

6.14 Beneficiarul ia cunoștință și acceptă faptul că Furnizorul are dreptul, în funcție de decizia proprie, la stabilirea unui sistem de condiții „pe bază de punctaj” sau prin alte modalități, care să stabilească ordinea publicării a Ofertei Beneficiarilor pe Pagina de Internet, respectiv ordinea de „afișare” a altor Beneficiari, definind astfel ordinea de afișare pe Pagina de Internet. Sistemul dezvoltat pe criteriile specifice se aplică tuturor Beneficiarilor. Sistemul funcționează în mod automat.

Sistemul de stabilire a ordinii are în vedere mai multe criterii. Unele criterii, dar nelimitate la acestea sunt: valoarea comisionului plătită (plătibilă) de către Beneficiar, numărul vizitatorilor care au accesat unitățile de cazare publicate pe Pagina de Internet și numărul de rezervări aferent („Conversia”), numărul de rezervări, ponderea anulărilor, punctajul acordate de către Clienti prin recenzii, calitatea serviciului pentru relații cu clienții, numărul și tipul plângerilor formulate de Clienti, respectiv calificarea regulilor de plată a Unitatii de cazare.

Clientul poate influența ordinea de afișare în funcție de anumiți factori pozitivi specificați de acesta, respectiv poate cumpăra listare prioritară prin Platforma de Administrare, prin licitație de tip bid. Condițiile licitației de tip bid sunt disponibile Clientului pe Platforma de Administrare. Posibilitatea și condițiile licitației de tip bid este asigurată în mod unitar și uniform tuturor Clienților, în baza unor criterii prestabilite. În alte aspecte, sistemul funcționează automatizat. Clientul poate urmări evoluția a anumiți factori prin Platforma de Administrare. Având în vedere și cele de mai sus, Clientul nu poate avea obiecții, nu poate prezenta sau impune. pretenții privind ordinea afișării, respectiv factorii care stau la baza sistemului.



Este interzisă orice activitate care vizează modificarea ordinii de afișare prin metode diferite față de sistemul de mai sus, respectiv prin metode manipulative, sau prin evitarea prevederilor CCG. Încălcarea prezentei prevederi se consideră încălcare gravă (încălcarea gravă a contractului), iar Furnizorul își poate exercita drepturile conform CCG punct 12.3.

6.15 Pentru publicarea unității de cazare a Clientului, actualizarea informațiilor aferente, continuarea contactului cu Beneficiarul prin sistemul Furnizorului, respectiv pentru încheierea contractului cu Beneficiarul, este nevoie de acțiunea, respectiv colaborarea Clientului. Clientul are dreptul și totodată este obligat să furnizeze fotografiile, datele, informațiile aferente unității de cazare prin Platforma de Administrare. Prețurile se vor afișa ca prețuri brute. Clientul se obligă să ofere, să publice toate informațiile actuale necesare rezervării, având în vedere regulile aplicabile efectuării rezervărilor, respectiv afișarea perioadelor în care dispune de camere libere sau nu. În probleme aferente prezentei prevederi Furnizorul informează Beneficiarul conform punctului 5.2. Prevederile prezentului punct se vor aplica coroborat cu prevederile punctului 6.12. Încălcarea prezentei prevederi se consideră încălcare gravă a condițiilor contractuale, iar Furnizorul își poate exercita drepturile conform CCG punct 12.3.

6.16 Potrivit punctului 5.15 Beneficiarul nu este obligat să accepte modificarea tarifelor, astfel, conform punctului 11.2.1 poate rezilia contractul. În lipsa unei rezilieri, potrivit prevederilor punctului 11.2.1, modificarea tarifelor este considerată acceptată.

6.17 Beneficiarul se obligă să acorde întotdeauna o atenție corespunzătoare informărilor, atenționărilor trimise de Furnizor prin Pagina (Paginile) de Internet a acestuia, respectiv prin e-mail, în special notificărilor și informărilor care afectează drepturile și obligațiile părților.

6.18 Beneficiarul ia la cunoștință și acceptă faptul că Furnizorul, potrivit deciziei acestuia, poate concepe „titlaturi de recunoaștere” (de ex.: logo-ul Unitate de cazare excelentă) și poate mandata Beneficiarii care îndeplinesc criteriile definite de Furnizor, sau se consideră că ar merita titlatura la utilizarea acesteia. Beneficiarul poate utiliza, respectiv publica aceste „titlaturi” până la retragerea dreptului. În lipsa unei retrageri exprese, dreptul la utilizarea „titlaturii” încetează în momentul încetării raportului juridic dintre părți, în acest caz Beneficiarul este obligat să renunțe în mod automat la utilizarea acesteia, să o îndepărteze de pe paginile operate de Beneficiar sau de alte entități pentru Beneficiar, respectiv de pe orice altă platformă de comunicare indiferent de forma de publicarea a informației faptice.

6.19 În cadrul furnizării de informații și date, Clientul se obligă să furnizeze date reale și actualizate, inclusiv, în mod special, dar nelimitându-se la declarațiile efectuate prin setările din Platforma de Administrare în ceea ce privește compensarea dintre Client și Furnizor. Clientul își va îndeplini obligațiile de furnizare a informațiilor și datelor cerute imediat, dar nu mai târziu de 5 zile după solicitarea acestor date de către Furnizor.

## **VII. Rezervarea și confirmarea rezervării:**

7.1. Clientul poate utiliza sistemul de rezervări online, poate solicita o ofertă sau poate iniția o rezervare pentru o cazare conformându-se regulilor aplicabile acestui sistem.

7.2. În cazul solicitărilor de oferte, rezervărilor sau a altor informații necesare funcționării sistemului, la care Beneficiarul încă nu a reacționat, Furnizorul are dreptul să contacteze Clientul prin telefon, SMS, sau prin orice altă modalitate specificată în sistem.

7.3. În cazul în care Beneficiarul renunță la rezervare înainte de utilizarea (ocuparea) locului de cazare, în condițiile date de Client, rezervarea respectivă se va șterge din sistem. Clientul se obligă să notifice Furnizorul cu privire la anularea rezervării concomitent cu calculul comisionului (ziua a 5-a a lunii următoare). Potrivit CCG, Furnizorul are dreptul la încasarea comisionului și în urma unor anulări de rezervare în cazul în care Beneficiarul are o obligație de plată față de Client, sau în cazul în care Clientul nu a notificat Furnizorul cu privire la anularea rezervării în termenul dat. În cazul în care Beneficiarul a utilizat serviciul, dar Clientul din greșeală a setat contrariul pe Platforma de Administrare, Furnizorul poate proceda conform punctului 8.10. Clientul poate dovedi Furnizorului faptul că setarea nu a fost greșită printr-o declarație a Beneficiarului.

7.4 În cazul folosirii opțiunii în Timp Real din sistemul de rezervări, după rezervarea Clientului, Beneficiarul va confirma în mod direct rezervarea, acțiune care, potrivit cap. IV punct 4.1 duce la încheierea contractului dintre Client și Beneficiar.

#### **VIII. Comisioane, condiții de plată:**

8.1. Clientul este obligat la plata unor comisioane către Furnizor pentru serviciile de bază oferite de acesta prin sistemul de rezervări online, a căror bază de calcul este contravaloarea brută a serviciilor publicate, ofertate de către Client și realizate, utilizate efectiv de către Beneficiar sau de către alte persoane împuternicite în acest sens de către Beneficiar. Astfel: (i) Furnizorul are dreptul la Comision în cazul în care Beneficiarul utilizează serviciu personal, sau prin altă persoană, (ii) baza de calcul a comisionului este prețul brut afișat în Oferta Clientului, la care s-a încheiat contractul între Client și Beneficiar (valoarea brută a tuturor serviciilor, respectiv a tuturor elementelor serviciilor). Comisionul constituie taxa serviciilor de bază oferite de Furnizor (în continuare denumit: Comision).

Valoarea comisionului se stabilește în funcție de locația și categoria unității de cazare a Beneficiarului. Valoarea comisionului este acceptată de către Beneficiar în cadrul procesului de înregistrare detaliat la cap. III punct 3.1, Furnizorul informând despre acest lucru și prin e-mailul de confirmare, valoarea comisionului este accesibilă în același timp și pe Platforma de Administrare. În cazul în care, în baza acordului dintre părți – pentru alte servicii ale Furnizorului decât cele de bază (de ex. avansarea poziției în listele de rezultate a căutărilor – Beneficiarul achită un comision mai mare decât cel specificat, baza de calcul va fi considerat acel nivel de comisionare.

8.2 În cazul altor servicii oferite de Furnizor, condițiile de plată sunt următoarele: Furnizorul va factura către Beneficiar alte servicii decât cele pe bază de Comision cu un termen de plată de 14 zile.

8.3 Cota Comisioanelor aferente serviciilor de bază și tarifele altor servicii sunt specificate în Oferta media. În cazul în care Comisioanele aferente rezervărilor facilitate de Furnizor depășesc valoarea lunară de 70 ron, Furnizorul va emite lunar o factură Beneficiarului. Comisionul se va achita prin virament, card bancar sau numerar. i) Plata prin virament se va efectua în contul bancar menționat în prezentele TCG, „Datele Furnizorului” ii) Posibilitatea de plată prin card bancar este asigurată de Furnizor prin Platforma de Administrare, utilizând serviciile unei bănci iii) Plata prin numerar se poate face la sediul (3529 Miskolc, Lévy utca 2.), respectiv la punctul de lucru al Furnizorului (1037 Budapest,

Montevideo u. 9., Sanoma Media Budapest Zrt. Departament Financiar) la o dată și oră stabilită anterior. Sumele mai mici de 70 de ron se adună și se facturează odată la trei luni. Părțile vor aplica prevederile legislative referitoare la compensările cu dată fixă, respectiv a Legii TVA alineat 58 (1). În cazul în care Beneficiarul nu obiectează ocuparea cazarii de catre Client în termen de 1 zi lucrătoare, Furnizorul consideră rezervarea ca îndeplinită. În cazul în care Clientul nu a beneficiat de cazare, potrivit punctului 7.4 Beneficiarul este obligat să anunțe Furnizorul (până la ziua 5 a lunii următoare) despre acest lucru, dovedind acest lucru prin declarația de anulare a rezervării a Clientului, sau prin altă modalitate corespunzătoare, exceptând situațiile în care rezervarea a fost făcută prin alte mijloace decât sistemul Furnizorului. Înaintea facturării Beneficiarul are dreptul la concilierea (verificarea) comisionului – în ceea ce privește rezervările lunii precedente – în primele 10 zile ale lunii.

8.4 Comisionul, respectiv alte tarife ale serviciilor se consideră achitat în momentul intrării sumelor în contul Furnizorului. Modalitatea facturării: electronică. Beneficiarul va primi factura electronică în căsuța de e-mail furnizată. În cazul în care Beneficiarul notifică Furnizorul că nu dorește emiterea facturii în format electronic (nu își dă acordul la facturarea electronică), Furnizorul va emite o factură tipărită.

8.5. Comportamentul de încurajare a încălcării contractului a Clientului (în special publicarea unor posibilități de contactare sau care încurajează călătorii să intre în contact direct cu Clientul, sau dacă rezervările primite prin sistemul Furnizorului nu sunt confirmate în exclusivitate prin sistem), obligă Clientul la plata dublă a Comisionului care îi revine Furnizorului în cazul în care s-ar fi utilizat sistemul. Pe lângă dreptul la solicitarea penalităților de mai sus, Furnizorul are dreptul și la aplicarea consecințelor legale conform CCG.

8.6. Furnizorul are dreptul la Comision și în cazul în care contractul dintre Client și Beneficiar se modifică în forma menționată la punctul 6.1.1. În acest caz Furnizorul are dreptul la Comision calculat pentru contravaloarea brută a serviciilor efective utilizate de Beneficiar.

Furnizorul are dreptul la Comision și conform punctului 8.1, în situația în care Clientul, din greșeală, din omitere sau prin încălcarea prevederilor punctului 6.19 sau furnizează date prin Platforma de Administrare sau prin alte metode.

8.7 În cazul în care Clientul este obligat să achite un tarif, satisfăcând orice drept vis-a-vis de Beneficiar, Furnizorul are dreptul la solicitarea comisionului aferent acestei sume.

8.8 Clientul se obligă să achite facturile în termenul menționat pe acestea. În cazul întârzierii la plată, Furnizorul poate solicita dobânzi penalizatoare având valoarea calculată la rata de bază a dobânzii indexată cu opt procente. În cazul plății întârziate sau neplății din partea Clientului, Furnizorul poate transfera acestuia toate cheltuielile (de ex.: onorariul avocatului, taxe de muncă, cheltuieli, tarife) legate de recuperarea creditului (în special: taxe de recuperare, solicitarea emiterii unei hotărâri judecătorești de plată), Clientul fiind obligat la plata acestora. În cazul neachitării în termen a facturii, Furnizorul – pe lângă păstrarea altor drepturi – poate, și are dreptul de a aplica următoarele limitări și măsuri: i) după 14 zile de la expirarea termenului de plată specificat pe factură poate întrerupe publicarea tuturor anunțurilor Clientului pe Pagina de Internet, respectiv nu va mai face posibilă rezervarea locurilor de cazare și transmiterea solicitărilor de ofertă din partea Beneficiarilor. Subpagina unității de cazare a Clientului va fi în continuare disponibilă, iar pe aceasta Furnizorul are dreptul să publice oferte alternative relevante de la alți parteneri ii) după 30 de zile de la expirarea termenului de plată, Furnizorul va preda factura societății partenere specializate în recuperarea creditelor iii) în cazul depășirii termenului de plată și pentru reactivarea serviciilor, Furnizorul poate factura un tarif de

„Re-activare”, care, înainte de predarea către societatea de recuperare este de 1500 Ft + TVA, iar după predare 7500Ft + TVA. În cazul întârzierii la plată a Clientului și a acceptării, respectiv îndeplinirii condițiilor individuale specificate de Furnizor, Clientul poate solicita o amânare la plată, a cărei taxă este de 4500 Ft + TVA pentru fiecare ocazie. Această taxă este scadentă la expirarea termenului de amânare și va fi trecută pe factura de închidere aferentă. În cazul în care Furnizorul aprobă o amânare de plată, acest lucru se face păstrându-și toate drepturile.

8.9 Furnizorul își rezervă dreptul ca până la achitarea totală a obligațiilor de plată, să refuze solicitarea repetată a Beneficiarilor cu privire la reactivare. Furnizorul are dreptul, conform deciziei proprii, să condiționeze reînregistrarea acestor Beneficiari de încheierea unor acorduri separate în acest sens.

8.10 Furnizorul își rezervă dreptul ca în cazul punctelor 6.19, respectiv 8.6 alineat doi, după utilizarea efectivă a serviciilor de către Beneficiar, să emită factura, respectiv să se compenseze cu Clientul în consecință, conform punctului 8.1.

#### **IX. Protecția datelor, drepturilor personale și a confidențialității:**

9.1. Exceptând condițiile prevăzute în TCG, respectiv datele făcute publice pentru Utilizatori și/sau Clienți, părțile vor trata faptele, informațiile, datele obținute în urma desfășurării activității conform TCG ca secrete de afaceri. Punerea la dispoziția terților neautorizați a secretelor de afaceri se consideră încălcarea clauzelor de confidențialitate. Aceste clauze se aplică și persoanelor aflate în relații de muncă, sau în alte raporturi juridice de muncă cu părțile.

9.2 În sensul articolelor de mai sus, Beneficiarul și Furnizorul se obligă să nu facă publice condițiile raportului juridic intervenit între ei nici pe timpul desfășurării contractului, nici după încheierea acestuia. Părțile sunt obligate să păstreze toate datele, faptele și informațiile care le ajung la cunoștință în decursul îndeplinirii Contractului ca secrete de afaceri, și fără limită de timp după expirarea acestuia. În acest sens, o Parte nu poate utiliza secretul de afaceri al celeilalte Părți fără autorizare, nu poate divulga informațiile către terți și nu le poate publica (exceptând situațiile în care este obligat de legislație sau autorități, sau dacă Partea în cauză nu își dă acordul prealabil), respectiv este obligată să ia toate măsurile corespunzătoare în vederea protejării secretului de afaceri față de terți.

9.3. Nu se consideră încălcarea secretului de afaceri acea acțiune și comunicare a Furnizorului care se desfășoară în cadrul condițiilor TCG și/sau a Condițiilor de Utilizare Paginii de Internet, respectiv a Ghidului de Manipulare a Datelor cu Clientul și/sau cu Utilizatorul.

9.4. Furnizorul va asigura, în măsura în care se așteaptă de la el, ca un terț să nu poată modifica conținutul încărcat de către Beneficiar.

9.5. Beneficiarul, conform activităților din TCG, astfel în special în decursul încărcării datelor – și în decursul activităților desfășurate pe Platforma de Administrare – este obligat să procedeze conform legislației, având în vedere în mod special respectarea drepturilor personale și de autor, respectiv prevederile referitoare la protecția consumatorului (asumarea de garanții).

9.6. Furnizorul, prin încheierea TCG cu Beneficiarul, are dreptul la utilizarea datelor, fotografiilor și informațiilor furnizate în legătură cu serviciul oferit în ceea ce privește stocarea, manipularea, utilizarea acestora în scopul operării serviciului (de ex.: facturare, menținerea contactelor, identificare), **în baza Legii CVIII/2001 13/A.5** cu privire la serviciile din mediul informatic și în baza

acordului Beneficiarului. Beneficiarul își dă acordul expres la manipularea și utilizarea datelor de către Furnizor conform celor de mai sus, și mandatează Furnizorul și cu privire la faptul că aceste acțiuni, în condițiile prezentelor TCG sunt necesare îndeplinirii serviciului. Beneficiarul trebuie să furnizeze informațiile solicitate pe pagina de înregistrare. Furnizorul, în decursul încheierii și îndeplinirii contractului va administra următoarele date ale Beneficiarului: denumirea, tipul, categoria unității de cazare, adresa, adresa de e-mail, adresa de facturare, adresa e-mail pentru facturare, cod fiscal, cod fiscal comunitar, cont bancar, adresă de corespondență, numele și numărul de telefon persoanei de contact, numărul automat de notificare apel, informații de facturare; în cazul societăților comerciale: numărul de la registrul comerțului; în cazul persoanei fizice, adresa de domiciliu; în cazul persoanei fizice autorizate: numele la naștere. Datele specificate de Beneficiar pot fi modificate pe platforma de administrare accesibilă de pe Pagina de Internet, iar alte nevoi referitoare la manipularea datelor se pot solicita la adresa de e-mail [info@hotelguru.ro](mailto:info@hotelguru.ro). În cazul încheierii contractului, Furnizorul va șterge datele Beneficiarului după expirarea ultimei perioade de îndeplinire, cu excepția datelor ce au legătură cu contabilitatea, respectiv cu datele prevăzute de legea contabilității necesare bilanțului, aceste date fiind manipulate de Furnizor până la expirarea termenului de 8 ani prevăzut de **Legea C/2000 §.169**, sau până la termenul de expirare prevăzut de **Legea XCII/2003**. Manipularea acestor date intră în drepturile Furnizorului conform celor de mai sus. În alte privințe referitor la manipularea datelor de către Furnizor, se vor lua în considerare prevederile Ghidului de manipulare a datelor de pe Paginile de Internet.

9.7 Beneficiarul este obligat să șteargă datele de rezervare în cazul anulării acesteia. Beneficiarul se obligă și garantează faptul că datele Clientului, astfel datele înregistrate în mod independent de către Beneficiar, să fie manipulate conform legislației și în perioada permisă.

#### **X. Exercițarea dreptului asupra garanțiilor, responsabilității, pretențiilor referitoare la garanții:**

10.1. Furnizorul nu își asumă responsabilitatea față de posibilitatea Beneficiarului, conform prezentelor TCG, de a încheia contracte cu Utilizatorii, astfel Furnizorul nu datorează Beneficiarului responsabilități referitoare la rezultate. În legătură cu nerealizarea a astfel de rezultate Beneficiarul nu poate exercita nicio pretenție față de Furnizor, astfel nici în ceea ce privește prejudiciile de suport sau de profit pierdut. În acest sens, în cazul în care în legătură cu unitatea de cazare încărcată de Beneficiar nu se primesc, sau, după părerea Beneficiarului nu se primește un număr de rezervări satisfăcător în ceea ce privește solicitările de rezervare, acest lucru nu va cădea în sarcina Furnizorului. Furnizorul nu își asumă responsabilitatea, respectiv obligativitatea referitor la publicarea unității de cazare, respectiv pentru omiterea publicării acesteia, în cazul în care Beneficiarul încarcă în mod lacunar, sau furnizează deficitar datele, informațiile aferente unității de cazare, sau dacă publicarea contravine prevederilor TCG.

10.2. Furnizorul nu răspunde pentru daune cauzate de Client Beneficiarului sau unei terțe persoane, astfel în special pentru rezervările neonorate, respectiv pentru încălcarea condițiilor utilizării.

10.3. Furnizorul nu răspunde pentru revendicările formulate de Utilizator și/sau Client, sau persoană terță față de Beneficiar. Beneficiarul este responsabil pentru caracteristicile reale ale unității de cazare, pentru corectitudinea și deplinătatea datelor încărcate, pentru actualitatea acestora, pentru caracterul incomplet sau deficient al datelor, respectiv pentru devierea de la ultimele date corecte. Beneficiarul este responsabil pentru consecințele izvorâte din ofertele greșite și/sau confirmărilor efectuate, respectiv pentru revendicări, inclusiv pentru asigurarea conform contractului a serviciilor oferite. În

cea ce privește cazurile mai sus menționate și revendicările de o eventuală rambursare a cheltuielilor adiționale, respectiv de compensare din partea Clientului cad în sarcina Beneficiarului. În cazurile de mai sus se vor lua în considerare prevederile corespunzătoare ale cap. VI, punct 6.8. Cade în responsabilitatea Beneficiarului în ceea ce privește gama obligațiilor de responsabilitate și garanție și modificările ulterioare a datelor și/sau parametrilor furnizate și/sau intenționate a fi furnizate după înregistrarea în Platforma de Administrare (în baza cărora Utilizatorul/Clientul a realizat rezervarea, respectiv în baza cărora a intervenit contractul dintre Client și Beneficiar). Prezenta prevedere se va lua în considerare și în cazul în care Beneficiarul nu îndeplinește în totalitate sau parțial obligațiile referitoare la actualizarea în timp real. În astfel de cazuri responsabilitatea cade exclusiv în sarcina Beneficiarului. În cazul în care evenimentele din prezentul punct se repetă, starea de fapt oferă dreptul Furnizorului la rezilierea imediată a contractului.

10.4. Eventualele reclamații și/sau mențiuni ale Beneficiarului în ceea ce privește serviciile Furnizorului se pot face la sediul Furnizorului, sau electronic la datele de contact menționate de Furnizor. Beneficiarul își poate exercita drepturile referitoare la îndeplinirea defectuoasă a Furnizorului prin garanțiile prevăzute de Codul Civil.

10.5. Garanția:

(i) Furnizorul garantează faptul că este o societate comercială înregistrată și funcționează conform legislației în vigoare, respectiv are dreptul la desfășurarea activității prevăzute de prezentele TCG. (ii) Beneficiarul garantează faptul că este o societate comercială înregistrată și funcționează conform legislației în vigoare (respectiv faptul că își desfășoară activitatea antreprenorială conform legislației aferente, în posesia autorizațiilor și clasificărilor necesare), comercializarea serviciilor nu încalcă legislația și/sau prevederile unei autorități specializate, respectiv își va îndeplini obligațiile asumate prin Contract conform TCG și Contract. (iii) Beneficiarul garantează faptul că datele, informațiile, fotografiile sau parte a acestora (împreună denumite Oferta/Anunțul/Reclama Beneficiarului), încărcate de Beneficiar sau în interesul acestuia corespund realității, nu încalcă drepturile unei persoane fizice sau juridice, respectiv ale unei societăți comerciale fără personalitate juridică terțe (cum ar fi printre altele drepturile de autor, creații aflate sub dreptul de proprietate industrială, drepturi referitoare la mărci sau persoane), corespund legislației și prevederilor autorităților specializate aferente acestora, neîncălcând în special interdicția generală și specială de publicitate prevăzută de Legea Publicității Comerciale și Legea Practicilor comerciale neloiale față de Consumator. Prezenta asumare a responsabilității se aplică în mod corespunzător și asupra serviciilor Beneficiarului. Beneficiarul ia la cunoștință faptul că responsabilitatea pentru autenticitatea, conținutul, stării de fapt în ceea ce privește datele și informațiile publicate în cadrul Ofertei, cad exclusiv în sarcina lui. Consecințele, revendicările, respectiv prejudiciile suferite din cauza încălcării asumării de garantare vor fi suportate în mod direct de către Beneficiar. În cazul în care referitor la orice încălcare a obligațiilor și/sau asumarea garanțiilor Furnizorul va fi obligat la plata sumelor aferente și/sau Furnizorul va fi amendat în acest sens și/sau o persoană terță revendică drepturi față de Furnizor și pentru care Beneficiarul este responsabil, obligația Beneficiarului este completă, necondiționată și imediată în ceea ce privește plata sumelor către Furnizor.

## **XI. Modificarea, încetarea contractului:**

11.1 Prezentul Contract – în lipsa unui acord diferit – se încheie pe perioadă nedeterminată, specificând faptul că perioada minimă poate fi de 1 zi lucrătoare.

11.2 Contractul încetează în baza acordului comun al părților, prin reziliere unilaterală sau fără preaviz, sau în cazurile prevăzute de legislația în vigoare și prin încetarea condițiilor contractuale. Rezilierea unilaterală se poate exercita prin păstrarea unui termen de 1 zi lucrătoare. Rezilierea unilaterală nu poate fi exercitată în ziua încheierii Contractului dintre părți. Dreptul de preaviz nu limitează drepturile de suspendare de către Furnizor a afișărilor menționate în TCG. Declarațiile referitoare la încetarea Contractului se pot face și prin adresele de e-mail specificate ca date de contact. Furnizorul va considera declarații legale toate mesajele sosite de la adresa de e-mail a Beneficiarului.

11.2.1 În cazul în care Furnizorul își modifică tarifele conform punctului 5.15 iar Beneficiarul nu acceptă aceste tarife, Beneficiarul poate rezilia unilateral Contractul intervenit. Rezilierea trebuie să conțină clar și expres faptul că Beneficiarului reziliază Contractul.

În cazul în care Beneficiarul nu reziliază Contractul conform informării de la punctul 5.14, până în ziua precedentă intrării în vigoare a modificării tarifelor, se consideră că acest fapt reprezintă acceptarea tarifelor noi de către Beneficiar.

11.3 Se consideră încălcare gravă a contractului încălcarea semnificativă a asumării de răspundere și/sau obligații specificate în TCG. Rezilierea imediată se poate face și în baza încălcării o singură dată a răspunderilor semnificative.

11.4 După încetarea contractului din orice motiv, părțile sunt obligate de a soluționa datoriile între ele.

## **XII. Alte dispoziții:**

12.1 Partenerul ia la cunoștință faptul că serviciile din Paginile de Internet pot fi folosite de către Utilizator conform Condițiilor de Utilizare a Paginilor de Internet. Utilizatorul i/sau Clientul; (i) poate informa alte persoane referitor la Oferte pe paginile de socializare cunoscute – Facebook, IWIW, Twitter – sau o poate trimite sub formă de e-mail prietenilor, cunoștințelor (ii) poate formula descrieri, păreri, comentarii, evaluări (în continuare denumite în comun Conținutul Utilizatorului) în ceea ce privește serviciile oferite de Beneficiar.

12.2 Publicarea Ofertei Partenerului se consideră Anunț sau Publicitate. În cazurile în care TCG, Beneficiarul sau documentele conexe se referă la Ofertă, prin noțiunea de Ofertă se va înțelege și noțiunea de Anunț/Publicitate.

12.3 Pe lângă rezervarea drepturilor, Furnizorul are totodată și dreptul de a refuza publicarea Ofertei, sau poate șterge oricând Oferta deja publicată (poate inclusiv suspenda publicarea), în cazul în care Clientul încalcă grav vreuna din prevederile relevante ale CCG (în mod special încălcarea termenelor de plată, evitarea obligației de plată, utilizarea manipulativă a sistemului Furnizorului) și/sau Oferta contravine prevederilor legale și/sau Oferta acestuia; (i) este în mod evident lacunară, inexistentă, nu este concretă, este contradictorie, derutantă, nu corespunde realității, este ireală, nu poate fi îndeplinită în mod obiectiv, aduce prejudicii bunului renume a altor persoane fizice sau juridice, nu conține datele minime necesare luării unei decizii solide de către Utilizator/Beneficiar (cum ar fi prețul,

parametri relevanți ai unității de cazare); (ii) potrivit deciziei unilaterale a Furnizorului Oferta nu este în consens cu Pagina de Internet sau cu prezentarea, spiritul, politica de afaceri a Furnizorului; (iii) încalcă în mod direct sau indirect interesele Furnizorului privind piața publicității și/sau de afaceri; (iv) nu se poate realiza din punct de vedere tehnic sau de dimensiuni; (v) autoritățile au reclamat Oferta în mod formal sau informal; (vi) sunt respinse în mod continuu sau se repetă periodic respingerile rezervărilor Beneficiarilor, (vii) în cazul în care Clientul are datorii neachitate față de Furnizor, respectiv în cazul în care împotriva Clientului s-a declanșat o procedură de faliment, lichidare sau dizolvare.

12.4 Beneficiarul ia la cunoștință faptul că Furnizorul nu răspunde față de Beneficiar și de persoane terțe pentru prejudiciile cauzate de îndepărtarea Ofertei din cauza Beneficiarului în ceea ce privește încălcarea TCG și/sau a Contractului încheiat cu Beneficiarul, respectiv pentru prejudiciile create prin imposibilitatea accesării Ofertei sau pentru orice alte solicitări. Prezenta prevedere se aplică și în cazul refuzului de publicare.

12.5 Furnizorul nu își asumă obligația pentru modificarea Anunțurilor (Ofertelor) în scopul ca acestea să corespundă prevederilor legale în vigoare.

12.6 Operarea și funcționarea unor părți ale Paginii de Internet se consideră activitate de intermediere potrivit **Legii CVIII/2001** cu privire la serviciile comerciale electronice (în continuare denumită LSCE) (de ex.: Conținutul Profilului format de Utilizatori).

12.7 Furnizorul, pe Paginile și prin Paginile de Internet oferă serviciile în starea dată („AS IS”), și nu își asumă nicio răspundere pentru exactitatea, siguranța, funcționării fără defecțiuni a Serviciului – inclusiv în ceea ce privește software-ul utilizat în cadrul operării Serviciului, respectiv toate conținuturile accesibile în cadrul Serviciului. Furnizorul nu răspunde nici pentru erorile și consecințele acestora, survenite din cauza unor motive independente de acesta, cum ar fi defecțiunea tehnică intervenită în rețeaua de Internet sau orice tip de întrerupere, pauză tehnică, aplicații sau programe maligne plasate de alte persoane (de ex.: viruși, viermi, aplicații macro sau activități ale hackerilor).

12.8 În acest sens, Furnizorul încearcă să garanteze continuitatea serviciului utilizând toate mijloacele pe care le are la dispoziție, dar nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile create de un eveniment independent aflat în afara cercului de interese și de funcționare și care asigură realizării muncilor necesare îndeplinirii, sau împiedică disponibilitatea instrumentelor tehnice (de ex.: greve, inundații, cutremure, ploi torențiale, pene de curent, insuficiența funcționării Internetului, erori de transfer de date, pauze, etc.).

12.9 Este dreptul unilateral al Furnizorului să încheie contracte cu persoane (beneficiari) care au ca obiect de activitate, respectiv oferă aceleași tipuri de servicii ca și Beneficiarul.

12.10 Furnizorul își rezervă dreptul să modifice sau să desființeze oricare element de conținut al Paginilor de Internet sau a serviciilor oferite prin acestea. Eventualele greșeli de tehnoredactare din TCG, greșelile gramaticale sau clarificările, corectările în ceea ce privește utilizările noțiunilor nu se consideră modificări ale TCG.

12.11 Potrivit TCG, Furnizorul poate încheia acorduri separate cu Beneficiarul, în baza cărora Furnizorul vinde cupoanele emise de Beneficiar pentru unitatea de cazare a acestuia. În cazul a astfel de acorduri, potrivit TCG Beneficiarul este obligat la furnizarea informațiilor și datelor referitoare la locul de cazare



care face obiectul cuponului. Prevederile corespunzătoare ale TCG se aplică și în aceste cazuri Beneficiarului. TCG sunt parte integrantă din acordul separat și atunci când părțile nu fac referire în mod expres la acestea.

### **XIII. Drepturi de autor**

13.1. Conținutul publicat în sistemul de rezervări online a locurilor de cazare al Furnizorului (inclusiv creațiile grafice și alte materiale, aranjarea în pagină a platformei paginii, editarea acesteia, software-ul și alte soluții utilizate, idei, realizări) este creația intelectuală a Furnizorului; excepție fac mărcile înregistrate diferite de cele ale Furnizorului, publicate pe Pagina de Internet, respectiv conținuturile încărcate de Beneficiar conform punctului 13.1.1. În afară de publicarea în scopurile stabilite, de copierile temporare necesare pentru aceste scopuri și a realizării de copii pentru uz personal, aceste creații intelectuale nu pot fi utilizate sau folosite sub nici o altă formă fără acordul prealabil scris al Furnizorului, orice activitate desfășurată în acest sens poate atrage după sine răspunderea civilă și penală.

13.1.1 Fotografii, clipurile video, graficele și alte materiale încărcate de Beneficiar sau de o altă persoană pentru Beneficiar pe Pagina de Internet, Furnizorul le va considera drept creații intelectuale ale Beneficiarului – în lipsa existenței unei mărci diferite. Prin realizarea încărcării Beneficiarul garantează faptul că are dreptul la încărcarea și publicarea conținutului respectiv, nu încalcă drepturile sau interesele terților, iar în cazul în care acest lucru nu este adevărat, Beneficiarul va fi responsabil pentru plata prejudiciilor create. Asumarea garanției de către Beneficiar se aplică și asupra faptului că mărcile și conținuturile încărcate pot fi utilizate, respectiv publicate de către Furnizor conform prevederilor TCG și în special a punctului 5.5.

### **XIV. Dispoziții finale:**

14.1. Părțile vor încerca soluționarea amiabilă a litigiilor. În cazul eșuării, litigiile se vor soluționa de judecătoria locală, respectiv Judecătoria centrală de sector Buda, competentă în acest sens. În cazul litigiilor care intră în competența Tribunalului Județene, părțile stabilesc competența Tribunalului Tatabánya.

14.2. În întrebările nereglementate de prezentele TCG, se vor aplica prevederile legislației în vigoare.

14.3. Prezentele TCG sunt valabile începând din data **de 25.03.2015** până la retragere, respectiv până la intrarea în vigoare a altor modificări. Orice modificare a prezentelor TCG va fi publicată de către Furnizor pe pagina de internet [www.hotelguru.ro](http://www.hotelguru.ro), respectiv pe Paginile de Internet, cu 15 zile înainte de intrarea în vigoare a acestora, însoțită de o notificare. Furnizorul va aduce la cunoștința Beneficiarului prevederile prezentelor TCG prin afișarea acestora pe pagina [www.hotelguru.ro](http://www.hotelguru.ro), respectiv pe Paginile de Internet, respectiv asigurând accesul continuu al Beneficiarului la TCG. Continuarea utilizării serviciului după efectuarea modificărilor, se consideră ca fiind exprimarea acceptului în ceea ce privește aceste modificări în TCG.

Datele Furnizorului:

Szallas.hu Zrt.

Sediu: 3525 Miskolc, Régiposta utca 9. . Adresă de corespondență: 1554 Budapest, Pf.: 85.

Serviciu clienți: +40 215 695 450

Facturare: +40 215 695 450

E-mail de facturare: [info@hotelguru.ro](mailto:info@hotelguru.ro)

E-mail: [info@hotelguru.ro](mailto:info@hotelguru.ro)

Web: [www.hotelguru.ro](http://www.hotelguru.ro)

Platformă de Administrare: <http://admin.hotelguru.ro>

Cod fiscal: 26721761-2-05

Cont bancar: RO 300TPV2800 0061 1584 RO01 OTP Bank Romania